

## Procès-verbaux de la Ville de Hampstead

### PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL TENUE LE 4 SEPTEMBRE 2007 À 20 H 00 AU CENTRE COMMUNAUTAIRE, 30 CHEMIN LYNCROFT À HAMPSTEAD

---

**SONT PRÉSENTS :** Monsieur le maire William Steinberg, Madame la conseillère Bonnie Feigenbaum et Messieurs les conseillers Clifford Borden, Leon Elfassy, Michael Goldwax, Abraham Gonshor et David Sternthal, formant quorum sous la présidence du maire Monsieur William Steinberg.

**SONT AUSSI PRÉSENTS :** Monsieur Richard Sun, directeur général et Me Chantal Bergeron, greffière, qui prend note des délibérations.

#### 1<sup>ÈRE</sup> PÉRIODE DE QUESTION

##### Mme Yufe

- Plainte concernant les inconvénients causés par le tournage de film dans le voisinage tel que: réduction des espaces de stationnement, bruit et déchets additionnels dans la rue.

##### Me Daniel Miller

- Se référant à sa lettre du 27 août, il demande au maire, quand il a reçu les demandes de participation au registre (référendum) pour les zones RA-1, RA-2, RB-4 et RC pour le règlement 727-6.

##### Mme Suzie Bowen

- Demande pourquoi avoir tenu la procédure d'enregistrement du règlement 727-6 durant la période estivale plutôt qu'après la Fête du travail?

##### Mme Gross

- Comment le maire explique-t-il qu'une seule personne, provenant des zones RA-1, RA-2, RB-4 et RC, ait signé le registre.

##### Dr Phil Gordon

- Évoque le fait que le maire devrait tenir compte du grand nombre de résidants demeurant à proximité du parc Langhorne qui ont signé le registre, car cela indique qu'ils ne veulent pas d'une aire d'exercice pour chiens dans le voisinage.

##### Mme Rosallie Gordon

- Demande quelles ont été les directives données au personnel de la Ville pour la tenue du registre sur le règlement 727-6.

##### Mme Lois Miller

- Demande si le Conseil a évalué dans quel ordre sera la réduction de la valeur des propriétés suite à l'aménagement de l'aire d'exercice canin.

##### Mme Genziuk

- Demande au Conseil quels sont les coûts estimés pour la construction de l'aire d'exercice canin et de quelle façon va-t-il couvrir cette dépense.

*À 21h20, le conseiller Gonshor s'absente temporairement de l'assemblée.*

##### M. Lorne Gold

- Au lieu d'avoir envoyé une lettre à tous les résidants leur demandant de ne pas signer le registre, n'aurait-il pas été préférable d'expliquer pourquoi il y avait une tenue de registre?

## **Procès-verbaux de la Ville de Hampstead**

### SUSPENSION

À 21h28, il est proposé par la conseillère Bonnie Feigenbaum et résolu à l'unanimité de suspendre la présente séance.

À 21h38, le conseiller Gonshor revient assister à l'assemblée et il est proposé par le maire et résolu à l'unanimité de reprendre les délibérations de la présente séance.

2007-202

### ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est proposé par le conseiller Leon Elfassy, appuyé par le conseiller David Sternthal et unanimement résolu d'adopter l'ordre du jour avec l'ajout du point suivant sous « Affaires nouvelles » :

- 12.2 Demande pour aménager une aire d'exercice canin au parc Hampstead pour une période d'essai de six mois.

Adoptée

2007-203

### APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

Sur proposition présentée par le conseiller Clifford Borden, appuyé par le conseiller David Sternthal, il est RÉSOLU UNANIMEMENT:

- QUE les procès-verbaux de la séance ordinaire du conseil du 6 août 2007, soient adoptés dans la forme soumise.

Adoptée

2007-204

### DÉPÔT - DÉCLARATION DES INTÉRÊTS PÉCUNIAIRES DU CONSEILLER MICHAEL GOLDWAX

La greffière de la Ville a déposé devant le Conseil la déclaration écrite des intérêts pécuniaires de Monsieur le conseiller, Michael Goldwax, conformément à l'article 357 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* (L.R.Q., c. E-2.2).

2007-205

### ENTENTE INTERMUNICIPALE POUR LE DÉPÔTOIR À NEIGE

CONSIDÉRANT QUE le conseil a pris connaissance du projet d'entente permettant à la Ville de Hampstead d'utiliser le dépotoir à neige de la Ville de Côte Saint-Luc à compter du 1<sup>er</sup> novembre 2007;

Il est proposé par le conseiller Clifford Borden, appuyé par le conseiller Abraham Gonshor et RÉSOLU UNANIMEMENT :

- D'autoriser le directeur général ou, en cas d'absence, la greffière, à signer l'entente intermunicipale par laquelle la Ville de Côte Saint-Luc permet à la Ville de Hampstead d'utiliser le dépotoir à neige de Côte Saint-Luc situé à l'intersection du chemin Kildare et de l'avenue Marc Chagall pour la période du 1<sup>er</sup> novembre 2007 au 31 mars 2008; et

## Procès-verbaux de la Ville de Hampstead

- QUE le certificat du trésorier n° 07-030, daté du 29 août 2007, atteste que les fonds sont disponibles pour cette dépense.

Adoptée

2007-206

### **DÉPÔT DU CERTIFICAT DE LA PROCÉDURE D'ENREGISTREMENT DES PERSONNES HABLES À VOTER SUR LE RÈGLEMENT N° 727-6**

---

L'assistant-greffier a déclaré que, suite à la procédure d'enregistrement qui s'est tenue à l'Hôtel de Ville, 5569, chemin Queen Mary, de 9h00 à 19h00, le 13 août 2007, concernant le règlement n° 727-6 intitulé: « Règlement modifiant de nouveau le Règlement de zonage n° 727 (Remplacement de la définition de la classification PB4) »,

- le nombre de personnes habiles à voter lors du registre était de 4 796;
- le nombre de signatures des personnes habiles à voter pour qu'un scrutin référendaire soit tenu était de 491;
- le nombre de personnes habiles à voter qui ont enregistré les mentions qui les concernent était 253;
- le règlement n° 727-6 est alors réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

Il est proposé par la conseillère Bonnie Feigenbaum, appuyé par le conseiller Clifford Borden :

- D'approuver le dépôt du certificat de la procédure d'enregistrement tenue pour le règlement n° 727-6.

Monsieur le maire Steinberg appelle le vote.

**Ont voté en faveur:**

Conseiller Borden  
Conseiller Elfassy  
Conseillère Feigenbaum  
Conseiller Goldwax

**En faveur: 4**

**Ont voté contre:**

Conseiller Gonshor  
Conseiller Sternthal

**Contre: 2**

Adoptée sur division

2007-207

### **CONSTRUCTION D'UNE AIRE D'EXERCICE CANIN AU PARC LANGHORNE ET AUTORISATION AU DIRECTEUR GÉNÉRAL D'OCTROYER LES CONTRATS POUR CE PROJET**

---

Il est proposé par le conseiller Clifford Borden, appuyé par la conseillère Bonnie Feigenbaum et **RÉSOLU** :

- QUE le conseil municipal autorise la construction d'une aire d'exercice canin sur la partie sud du parc Langhorne;

## Procès-verbaux de la Ville de Hampstead

- QUE le conseil municipal autorise le Directeur Général de la Ville à octroyer les contrats nécessaires à la construction de cette aire d'exercice canin sur la partie sud du parc Langhorne;
- QUE le montant total de la dépense ne devra pas excéder 40 000 \$;
- QUE le certificat du trésorier n° 07-029, daté du 15 août 2007, atteste que les fonds sont disponibles pour cette dépense.

Monsieur le maire Steinberg appelle le vote.

**Ont voté en faveur:**

Conseiller Borden  
Conseillère Feigenbaum  
Conseiller Goldwax  
Maire Steinberg

**En faveur: 4**

**Ont voté contre:**

Conseiller Gonshor  
Conseiller Elfassy  
Conseiller Sternthal

**Contre: 3**

Adoptée sur division

2007-208

**ENGAGEMENT PAR LE CONSEIL DE NE PAS CONSTRUIRE UNE AUTRE AIRE D'EXERCICE CANIN**

CONSIDÉRANT QU'une aire d'exercice canin sera aménagée sur la partie sud du parc Langhorne;

Il est proposé par la conseillère Bonnie Feigenbaum, appuyé par le conseiller Clifford Borden et RÉSOLU UNANIMEMENT :

- QUE le conseil municipal actuel prend l'engagement de ne pas construire une autre aire d'exercice canin.

Adoptée

2007-209

**ADOPTION - RÈGLEMENT N° 748-2 – MODIFICATION DU TERME DE REMBOURSEMENT DU RÈGLEMENT D'EMPRUNT N° 748**

CONSIDÉRANT QU'avis de motion du règlement n° 748-2 a été donné lors de la séance ordinaire du 6 août 2007 et que les membres du conseil ont reçu une copie dudit règlement dans les délais et qu'ils déclarent l'avoir lu et renoncent à sa lecture;

Il est proposé par le conseiller Clifford Borden, appuyé par la conseillère Bonnie Feigenbaum et RÉSOLU UNANIMEMENT :

- D'adopter le règlement n° 748-2 intitulé : « Règlement modifiant le terme de remboursement de l'emprunt du règlement n° 748 autorisant un emprunt de 1 597 800 \$ pour l'acquisition de véhicules et d'équipements ».

Adoptée

## Procès-verbaux de la Ville de Hampstead

2007-210

### **AMÉNAGEMENT URBAIN ET INSPECTION DES BÂTIMENTS – PROJET DE PLAN D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE (PIIA) – 92 CHEMIN HAMPSTEAD**

---

Il est proposé par le conseiller Clifford Borden, appuyé par le conseiller Leon Elfassy et RÉSOLU UNANIMEMENT:

- QUE le plan d'implantation et d'intégration architecturale reçu le 27 juillet 2007 montrant **des plans et élévations pour la construction d'une résidence unifamiliale isolée de deux étages** située au **92 ch. Hampstead**, et préparé par **Geiger & Huot, architectes**, pour la réunion du Comité consultatif d'urbanisme du 14 août 2007, soit **refusé** conformément aux dispositions du chapitre 12 du Règlement de zonage N° 727 et à la recommandation du CCU.

Adoptée

2007-211

### **AMÉNAGEMENT URBAIN ET INSPECTION DES BÂTIMENTS – PROJET DE PLAN D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE (PIIA) – 55 PLACE HEATH**

---

Il est proposé par le conseiller Abraham Gonshor, appuyé par le conseiller Leon Elfassy et RÉSOLU UNANIMEMENT :

- QUE le plan d'implantation et d'intégration architecturale reçu le 20 juillet 2007 montrant **des plans et élévations pour l'ajout d'un deuxième étage sur une partie de la résidence unifamiliale isolée** située au **55 pl. Heath**, et préparé par **Serge Darsigny, architecte**, pour la réunion du Comité consultatif d'urbanisme du 14 août 2007, soit **refusé** conformément aux dispositions du chapitre 12 du Règlement de zonage N° 727 et à la recommandation du CCU.

Adoptée

2007-212

### **AMÉNAGEMENT URBAIN ET INSPECTION DES BÂTIMENTS – PROJET DE PLAN D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE (PIIA) – 38 CHEMIN GLENMORE**

---

Il est proposé par le conseiller Leon Elfassy, appuyé par le conseiller Abraham Gonshor et RÉSOLU UNANIMEMENT :

- QUE le plan d'implantation et d'intégration architecturale reçu le 9 août 2007 montrant **des plans et élévations pour un agrandissement de deux étages à l'arrière de la résidence unifamiliale isolée** située au **38 ch. Glenmore** et préparé par **Cohen et Rubin, architectes**, pour la réunion du Comité consultatif d'urbanisme du 14 août 2007, soit **approuvé** conformément aux dispositions du chapitre 12 du Règlement de zonage N° 727 et à la recommandation du CCU.

Adoptée

## Procès-verbaux de la Ville de Hampstead

2007-213

### **AMÉNAGEMENT URBAIN ET INSPECTION DES BÂTIMENTS – PROJET DE PLAN D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE (PIIA) – 195 CHEMIN FINCHLEY**

---

Il est proposé par le conseiller Leon Elfassy, appuyé par le conseiller Abraham Gonshor et **RÉSOLU UNANIMEMENT** :

- QUE le plan d'implantation et d'intégration architecturale reçu le 9 août 2007 demandant l'autorisation de remplacer la brique existante sur les murs extérieurs par de la pierre artificielle à la résidence située au **195 ch. Finchley** et présenter à la réunion du Comité consultatif d'urbanisme du 14 août 2007, soit **refusé** conformément aux dispositions du chapitre 12 du Règlement de zonage N° 727 et à la recommandation du CCU.

Adoptée

*À 22h12, le conseiller Sternthal s'absente temporairement de l'assemblée.*

2007-214

### **APPROBATION DES DÉBOURSÉS POUR LE MOIS D'AOÛT 2007**

---

CONSIDÉRANT QUE la liste des comptes payés pour le mois d'août 2007 a été soumise au Conseil.

Après délibérations, il est proposé par le conseiller Clifford Borden, appuyé par le conseiller Michael Goldwax et **RÉSOLU UNANIMEMENT** :

- QUE la liste des déboursés pour la période du 1<sup>er</sup> août au 31 août 2007 au montant de 595 582,99 \$ est par la présente approuvée.

Adoptée

*À 22h16, le conseiller Sternthal revient assister à l'assemblée.*

2007-215

### **OCTROI DU CONTRAT POUR LA RÉPARATION ET LE RESURFAÇAGE DE LA CHAUSSÉE - 2007**

---

CONSIDÉRANT QU'il y a eu un appel d'offres publiques pour un contrat de réparation et de resurfaçage de chaussée - 2007;

CONSIDÉRANT QU'après l'analyse des soumissions ouvertes le 28 août 2007, celle de Construction DJL inc. est la plus basse conforme au cahier des charges;

Il est proposé par le conseiller Abraham Gonshor, appuyé par la conseillère Bonnie Feigenbaum et **RÉSOLU** :

- QUE, tel que recommandé par M. Riad Taouk, ingénieur, pour la firme de consultant IMS Experts-Conseils, le contrat pour la réparation et le resurfaçage de chaussée – 2007, soit octroyé à l'entrepreneur ci-après et pour les coûts suivants :

## Procès-verbaux de la Ville de Hampstead

### CONSTRUCTION DJL INC.

Réparation et resurfaçage de chaussées - 2007 (conformément aux spécifications)	1 142 152,50 \$
T.P.S. (6%)	68 529,15 \$
T.V.Q. (7.5%)	<u>90 801,12 \$</u>
<b>GRAND TOTAL TAXES INCLUSES:</b>	<b><u>1 301 482,77 \$</u></b>

- QUE le certificat du trésorier n° 07-031, daté du 30 août 2007, atteste que les fonds sont disponibles pour cette dépense.

Monsieur le maire William Steinberg appelle le vote.

#### **Ont voté en faveur:**

Conseiller Borden  
Conseillère Feigenbaum  
Conseiller Goldwax  
Conseiller Gonshor  
Conseiller Sternthal

**En faveur: 5**

#### **A voté contre:**

Conseiller Elfassy

**Contre : 1**

Adoptée sur division

2007-216

### **MANDATS À LA VILLE DE MONTRÉAL ET À LA SOCIÉTÉ DE TRANSPORT DE MONTRÉAL – APPELS D’OFFRES REGROUPÉS – FOURNITURE DES CARBURANTS EN VRAC**

CONSIDÉRANT QUE la Ville de Montréal et la Société de Transport de Montréal ont offert à d'autres municipalités et sociétés de transport de procéder à la réalisation d'appels d'offres regroupés en vue de l'octroi de contrats pour la fourniture des carburants en vrac;

CONSIDÉRANT QUE le Chef de division des achats agira comme représentant de la Ville de Hampstead dans ce dossier,

Il est proposé par le conseiller Clifford Borden, appuyé par le conseiller Abraham Gonshor et **RÉSOLU UNANIMEMENT** :

- QUE le conseil municipal autorise la participation de la Ville de Hampstead aux soumissions regroupées pour l'octroi de contrats pour la fourniture des carburants en vrac;
- DE déléguer à la Ville de Montréal et à la Société de Transport de Montréal, le mandat de préparer le cahier des charges et autres documents de soumission, de procéder aux appels d'offres publics, de recevoir et d'analyser les soumissions et faire rapport aux municipalités et sociétés de transport participantes;
- DE déléguer à la Ville de Montréal et à la Société de Transport de Montréal, le mandat d'octroyer les contrats en ce qui concerne la municipalité.

Adoptée

## **Procès-verbaux de la Ville de Hampstead**

2007-217

### **RATIFICATION DE LA FIN D'EMPLOI DE L'EMPLOYÉE N° 1225 AU SERVICE DES COMMUNICATIONS**

Il est proposé par la conseillère Bonnie Feigenbaum, appuyé par le conseiller Michael Goldwax et **RÉSOLU UNANIMEMENT** :

- QUE le conseil municipal ratifie la décision du directeur général de mettre fin à l'emploi de l'employée n° 1225, effectif depuis le 30 août 2007.

Adoptée

2007-218

### **DEMANDE POUR AMÉNAGER UNE AIRE D'EXERCICE CANIN AU PARC HAMPSTEAD POUR UNE PÉRIODE D'ESSAI DE SIX MOIS**

Il est proposé par le conseiller Leon Elfassy qu'une aire d'exercice canin soit aménagée au parc Hampstead pour une période d'essai de six mois. Cette proposition n'ayant pas été appuyée par un membre du conseil, elle est donc rejetée.

Rejetée

## **2<sup>IÈME</sup> PÉRIODE DE QUESTION**

### **Mme Genziuk**

- Demande comment il se fait que des factures ont été payées en juin 2006 pour des camions achetés en vertu du règlement d'arrondissement numéro 85 -5-009.
- Demande pourquoi il n'y a pas d'avis public annonçant les séances spéciales du conseil.

2007-219

### **LEVÉE DE LA SÉANCE**

Tous les sujets à l'ordre du jour ayant été discutés, il est proposé par la conseillère David Sternthal et résolu à l'unanimité de clore la séance.

Adoptée

---

Dr William Steinberg, maire

---

Me Chantal Bergeron, greffière